

**Unionin tuomioistuimen tuomio (kolmas jaosto) 16.6.2011 (Hoge Raad der Nederlandenin (Alankomaat) esittämä ennakkoratkaisupyyntö) — Stichting de Thuiskopie v. Opus Supplies Deutschland GmbH, Mijndert van der Lee ja Hananja van der Lee**

(Asia C-462/09) <sup>(1)</sup>

**(Jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentäminen — Tekijänoikeus ja lähioikeudet — Direktiivi 2001/29/EY — Kappaleen valmistamista koskeva oikeus — Poikkeukset ja rajoitukset — Kopiointia yksityiseen käyttöön koskeva poikkeus — 5 artiklan 2 kohdan b alakohta ja 5 kohta — Sopiva hyvitys — Sopivan hyvityksen rahoittamiseen osoitetun maksun maksamisesta vastuussa oleva henkilö — Etämyynti kahden eri jäsenvaltiossa asuvan henkilön välillä)**

(2011/C 232/10)

Oikeudenkäyntikieli: hollanti

### Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Hoge Raad der Nederlanden

### Pääasian asianosaiset

Kantaja: Stichting de Thuiskopie

Vastaajat: Opus Supplies Deutschland GmbH, Mijndert van der Lee ja Hananja van der Lee

### Oikeudenkäynnin kohde

Ennakkoratkaisupyyntö — Hoge Raad der Nederlanden — Tekijänoikeuden ja lähioikeuksien tiettyjen piirteiden yhdenmukaistamisesta tietoyhteiskunnassa 22.5.2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/29/EY (EYVL L 167, s. 10) 5 artiklan 2 kohdan b alakohdan ja 5 kohdan tulkinta — Kappaleen valmistamista koskeva oikeus — Sopiva hyvitys — Etämyynti kahden kahdessa eri jäsenvaltiossa asuvan henkilön välillä — Lainsäädäntö, jonka mukaan hyvitystä ei ole mahdollista periä

### Tuomiolauselma

- 1) Tekijänoikeuden ja lähioikeuksien tiettyjen piirteiden yhdenmukaistamisesta tietoyhteiskunnassa 22.5.2001 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 2001/29/EY ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan b alakohtaa ja 5 artiklan 5 kohtaa on tulkittava siten, että loppukäyttäjää, joka valmistaa yksityisesti kappaleen suojatusta teoksesta, on lähtökohtaisesti pidettävä mainituksessa 2 kohdan b alakohdassa säädetyn sopivan hyvityksen maksamisesta vastuussa olevana henkilönä. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin ottaa käyttöön yksityistä kopiointia koskevan maksun, joka peritään niiltä henkilöiltä, jotka antavat kyseisen loppukäyttäjän käyttöön kappaleen valmistamiseen tarkoitettuja koneita, laitteita ja tarvikkeita, kun kyseisillä henkilöillä on mahdollisuus vyöryttää kyseisen maksun määrä mainitusta käyttöön antamisesta perimäänsä hintaan, jonka loppukäyttäjä maksaa.
- 2) Direktiiviä 2001/29 ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan b alakohtaa ja 5 artiklan 5 kohtaa on tulkittava siten, että jäsenvaltion, joka ottaa käyttöön järjestelmän, jonka mukaan suoja-

tuista teoksista kappaleen valmistamiseen tarkoitettujen välineiden valmistajan tai maahantuojan on maksettava yksityistä kopiointia koskeva maksu, ja jonka alueella tekijöille aiheutuu vahinkoa siksi, että siellä asuvat ostajat käyttävät heidän teoksiaan yksityiseen tarkoitukseen, on taattava, että kyseiset tekijät saavat tosiasiassa sopivan hyvityksen, jonka tarkoituksena on korvata heille kyseinen vahinko. Tässä yhteydessä pelkästään sillä, että kappaleen valmistamiseen tarkoitettuja koneita, laitteita ja tarvikkeita elinkeinonharjoittajana myyvä henkilö on sijoittautunut muuhun kuin siihen jäsenvaltioon, jossa ostajat asuvat, ei ole vaikutusta kyseiseen tietyn tuloksen saavuttamista koskevaan velvollisuuteen. Kansallisen tuomioistuimen on siinä tapauksessa, ettei sopivan hyvityksen perimistä ostajilta ole mahdollista varmistaa, tulkittava kansallista oikeutta siten, että kyseinen hyvitys voidaan periä elinkeinonharjoittajana toimivalta maksamisesta vastuussa olevalta henkilöltä.

<sup>(1)</sup> EUVL C 24, 30.1.2010.

**Unionin tuomioistuimen tuomio (seitsemäs jaosto) 16.6.2011 (Upravno sodišče Republike Slovenijen (Slovenian tasavalta) esittämä ennakkoratkaisupyyntö) — Marija Omejc v. Republika Slovenija**

(Asia C-536/09) <sup>(1)</sup>

**(Yhteinen maatalouspolitiikka — Yhteisön tukijärjestelmät — Yhdennetty hallinto- ja valvontajärjestelmä — Asetus (EY) N:o 796/2004 — Paikalla tehtävän tarkastuksen tekemisen estäminen — Käsite — Viljelijä, joka ei asu tilalla — Viljelijän edustaja — Käsite)**

(2011/C 232/11)

Oikeudenkäyntikieli: sloveeni

### Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Upravno sodišče Republike Slovenije

### Pääasian asianosaiset

Kantaja: Marija Omejc

Vastaaja: Slovenian tasavalta

### Oikeudenkäynnin kohde

Ennakkoratkaisupyyntö — Upravno sodišče Republike Slovenije — Yhteisen maatalouspolitiikan suoria tukijärjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä ja tietyistä viljelijöiden tukijärjestelmistä annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1782/2003 säädettyjen täydentävien ehtojen, tuen mukauttamisen ja yhdennetyn hallinto- ja valvontajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21.4.2004 annetun komission asetuksen (EY) N:o 796/2004 (EUVL L 141, s.18) 23 artiklan 2 kohdan tulkinta — Paikalla tehtävän tarkastuksen tekemisen estämisen käsite — Maanviljelijän edustajan käsite silloin, kun maanviljelijä ei itse asu tilalla

## Tuomiolauselma

- 1) Yhteisen maatalouspolitiikan suoria tukijärjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä ja tietyistä viljelijöiden tukijärjestelmistä annettussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1782/2003 säädettyjen täydentävien ehtojen, tuen mukauttamisen ja yhdenmetyt hallinto- ja valvontajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21.4.2004 annetun komission asetuksen (EY) N:o 796/2004 23 artiklan 2 kohdassa oleva ilmaisu ”estää paikalla tehtävän tarkastuksen tekeminen”, on unionin oikeuden itsenäinen käsite, jota on tulkittava yhtenäisellä tavalla kaikissa jäsenvaltioissa siten, että se käsittää paitsi tahallisen menettelyn myös kaikki sellaiset toimet ja sellaiset laiminlyönnit, joiden voidaan katsoa johtuvan viljelijän tai tämän edustajan huolimattomuudesta ja joista seuraa, että paikalla tehtävää tarkastusta ei voida tehdä kokonaisuudessaan, jos viljelijä tai hänen edustajansa ei ole toteuttanut kaikkia niitä toimenpiteitä, joita häneltä voidaan kohtuudella vaatia sen takaamiseksi, että kyseinen tarkastus voidaan tehdä kokonaisuudessaan.
- 2) Asetuksen N:o 796/2004 23 artiklan 2 kohdan nojalla tapahtuva kyseisten tukihakemusten hylkääminen ei riipu siitä, oliko viljelijälle tai hänen edustajalleen ilmoitettu asianmukaisesti paikalla tehtävän tarkastuksen siitä osasta, joka vaatii hänen osallistumistaan.
- 3) Asetuksen N:o 796/2004 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu käsite ”edustaja” unionin on oikeuden itsenäinen käsite, jota on tulkittava yhtenäisellä tavalla kaikissa jäsenvaltioissa siten, että se käsittää paikalla tehtävien tarkastusten aikana kenet tahansa täysi-ikäisen ja toimintakykyisen henkilön, joka asuu tilalla ja jolle on uskottu ainakin osa kyseisen tilan hoidosta, kunhan viljelijä on ilmaissut selvästi tahtonsa uskoa hänelle edustaminen ja viljelijä on näin ollen sitoutunut ottamaan vastattavakseen tämän henkilön kaikista toimista ja kaikista laiminlyönneistä.
- 4) Asetuksen N:o 796/2004 23 artiklan 2 kohtaa tulkittava siten, että viljelijän, joka ei asu sillä maatilalla, jonka haltija hän on, ei ole nimettävä edustajaa, joka on lähtökohtaisesti tavoitettavissa kyseiseltä tilalta milloin tahansa.

(<sup>1</sup>) EUVL C 63, 13.3.2010.

## Unionin tuomioistuimen tuomio (neljäs jaosto) 16.6.2011 — Euroopan komissio v. Itävallan tasavalta

(Asia C-10/10) (<sup>1</sup>)

**(Jäsenyysvelvoitteiden noudattamatta jättäminen — Pääomien vapaa liikkuvuus — Tutkimus- ja opetustoiminnasta vastaaville laitoksille tehtyjen lahjoitusten vähennyskelpoisuus — Vähennyskelpoisuuden rajoittaminen kotimaahan sijoittautuneille laitoksille tehtyihin lahjoituksiin)**

(2011/C 232/12)

Oikeudenkäyntikieli: saksa

### Asianosaiset

Kantaja: Euroopan komissio (asiamiehet: R. Lyal ja W. Mölls)

Vastaaja: Itävallan tasavalta (asiamies: C. Pesendorfer)

## Oikeudenkäynnin kohde

Jäsenyysvelvoitteiden noudattamatta jättäminen — EY 56 artiklan ja Euroopan talousalueesta 2.5.1992 tehdyn sopimuksen (EYVL 1994, L 1, s. 3) 40 artiklan rikkominen — Kansallinen lainsäädäntö, jonka mukaan julkisille tutkimus- ja oppilaitoksille tehtäviä lahjoituksia koskevan veroedun myöntäminen edellyttää sitä, että lahjoituksen saaja on sijoittautunut kyseisen jäsenvaltion alueelle

## Tuomiolauselma

- 1) Itävallan tasavalta ei ole noudattanut EY 56 artiklan eikä Euroopan talousalueesta 2.5.1992 tehdyn sopimuksen 40 artiklan mukaisia velvoitteitaan, koska se on sallinut tutkimus- ja opetustoiminnasta vastaaville laitoksille tehtyjen lahjoitusten vähentämisen verotuksessa ainoastaan silloin, kun kyseiset laitokset ovat sijoittautuneet Itävaltaan.
- 2) Itävallan tasavalta veloitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

(<sup>1</sup>) EUVL C 63, 13.3.2010.

**Unionin tuomioistuimen tuomio (seitsemäs jaosto) 16.6.2011 (Højesteretin (Tanska) esittämä ennakkoratkaisupyyntö) — Unomedical A/S v. Skatteministeriet**

(Asia C-152/10) (<sup>1</sup>)

**(Yhteinen tullitariffi — Tariffiluokittelu — Yhdistetty nimikkeistö — Muoviset keräyspussit, joita voidaan käyttää ainoastaan dialyysilaitteen (keinonumuaiset) yhteydessä — Muoviset virtsankeräyspussit, joita voidaan käyttää ainoastaan katetrien yhteydessä — Nimikkeet 9018 ja 3926 — Käsitteet ”osat” ja ”tarvikkeet” — Muut muovitavarat)**

(2011/C 232/13)

Oikeudenkäyntikieli: tanska

## Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Højesteret

### Pääasian asianosaiset

Kantaja: Unomedical A/S

Vastaaja: Skatteministeriet

## Oikeudenkäynnin kohde

Ennakkoratkaisupyyntö — Højesteret — Tariffi- ja tilastonimikkeistöä ja yhteisestä tullitariffista 23.7.1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 (EYVL L 256, s. 1) liitteen I tulkinta — Muovimateriaalista valmistetut dialyysipussit, joita voidaan käyttää ainoastaan dialyysilaitteen yhteydessä — Luokittelu alanimikkeeseen 9018 90 30 tai 3926 90 99 — Muovimateriaalista valmistetut virtsankeräyspussit, joita voidaan käyttää ainoastaan katetrien yhteydessä — Luokittelu alanimikkeeseen 9018 39 00 tai 3926 90 99 — Käsite ”osat ja tarvikkeet”